

Док. Бр: 1P-51-P-19-1/1-2

**Свесни** значаја реке Саве за привредни, друштвени и културни развој региона,  
**Са жељом** да се развије унутрашња пловидба реком Савом,

**Узимајући у обзир** резултате рада заједничке радне групе у оквирима Стратегије Европске уније за дунавски регион, приоритених подручја 1a и 11, који су усмерени на поједостављење, уједначавање и дигитализацију административних процеса у унутрашњој пловидби дунавског региона,

**Верујући** да јавне власти могу значајно да допринесу побољшању безбедности и ефикасности пловидбе кроз коришћење уједначених образаца за граничну контролу (пријава доласка/одласка, пописи посаде и путника) у лукама у сливу реке Саве,

**У складу са** чланом 16. ставом 1(д) Оквирног споразума о сливу реке Саве (у даљем тексту: Оквирни споразум), Међународна комисија за слив реке Саве (у даљем тексту Савска комисија) доноси:

## **ПРЕПОРУКУ – 1/19**

o

### **КОРИШЋЕЊУ УЈЕДНАЧЕНИХ ОБРАЗАЦА ЗА ГРАНИЧНУ КОНТРОЛУ ПЛОВИЛА У СЛИВУ РЕКЕ САВЕ**

Савска комисија препоручује странама Оквирног споразума о сливу реке Саве - Босни и Херцеговини, Хрватској, Србији и Словенији да користе уједначене обрасце за граничну контролу у извештају о доласку / одласку, листи посаде и листи путника у циљу постизања што веће ефикасности и скраћења времена задржавања пловила приликом доласка или одласка пловила у или из лука на њиховој територији.

Обрасци Извештаја о доласку/одласку пловила, Пописа посаде и Пописа путника приложени су овој Препоруци и представљају њен саставни део.

**Загреб, 6. март 2019. год.**



---

**Г-дин Игор Пејић**  
**Председавајући Савске комисије**

**ИЗВЕШТАЈ О ДОЛАСКУ / ОДЛАСКУ  
ARRIVAL / DEPARTURE REPORT**

		Долазак Arrival	Одлазак Departure
1.1 Име и врста брода (главно пловило) укључујући претходно име брода – ако је примењиво / Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship – if applicable		1.2 Број брода/ENI-Европски идентификациони број (главно пловило) / Ship number/ENI – European Number of Identification (main vessel)	
1.3 MMSI број – ако је примењиво / MMSI number – if applicable		1.4 Сведочанство о способности за пловидбу (главно пловило) вреди до / Vessel certificate valid until (main vessel)	
2. Лука доласка/одласка / Port of arrival/departure		3. Датум и време доласка/одласка / Date and time of arrival/departure	
4. Државна припадност брода (земља /подручје уписа) укључујући претходну државну припадност брода – ако је примењиво / Nationality of ship (country/area of registration) including previous nationality of ship – if applicable	5. Име заповедника / Name of master	6. Контролна тачка/гранични прелаз / Control point/border crossing point	
7. Укупна дужина [m]/укупна ширина [m] / Total length [m]/Total width [m]		8. Име и контакт подаци бродара / Name and contact details of ship operator	
9. Стварни газ [m] / Actual draught [m]	10. Највећа носивост [t]/ Укупна количина терета [t] / Maximum tonnage [t]/ Total quantity of cargo [t]		
11. Положај брода у луци (вез или станица) – ако је примењиво / Position of the ship in the port (berth or station) – if applicable			
12. Кратке појединости о путовању (претходне и наредне луке, нагласити где ће се искрцати терет) / Brief particulars of voyage (previous and subsequent ports; underline where cargo will be discharged)			
13. Кратак опис терета / Brief description of the cargo			
14. EORI/Регистрација и идентификација привредног субјекта/бродара – ако је примењиво / EORI/Economic Operators' Registration and Identification – if applicable	15. Број посаде / Number of crew	18. Напомене / Remarks	
16. Облик пловидбе (A1, A2, B) – ако је примењиво / Navigation mode (A1, A2, B) – if applicable	17. Број путника – ако је примењиво / Number of passengers – if applicable		
<b>Приложена документа – ако је примењиво (навести број копија) Attached documents – if applicable (indicate number of copies)</b>			
19. Изјава о терету / Cargo Declaration	20. Изјава о бродским залихама / Ship's Stores Declaration	23. Захтеви брода у погледу објеката за прихват отпада и остатака / The ship's requirements in terms of waste and residue reception facilities	
21. Попис посаде / Crew List	22. Попис путника / Passenger List		
24. Изјава о личним стварима посаде (само по доласку) / Crew's Effects Declaration (only on arrival)	25. Изјава о здравственом стању особа на броду (само на дан доласка) / Declaration of Health (only on arrival)		
26. Датум и потпис заповедника, овлашћеног агента или службеника / Date and signature by master, authorized agent or officer			



**ПОПИС ПУТНИКА  
PASSENGER LIST**

		Долазак Arrival	Одлазак Departure	Бр.стр. Page Nr.										
1.1 Име и врста брода (главно пловило) укључујући претходно/на име/на брода – ако је примењиво / Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship– if applicable		1.2 Број брода/ENI – Европски идентификациони број (главно пловило) / Ship number/ENI – European Number of Identification (main vessel)		1.3 MMSI број – ако је примењиво / MMSI number – if applicable										
1.4 Сведочанство о способности за пловидбу (главно пловило) вреди до / Vessel certificate (main vessel) valid until		2.Лука доласка/одласка / Port of arrival/departure		3. Датум и време доласка/одласка / Date and time of arrival/departure										
				4. Државна припадност брода (земља/подручје уписа) укључујући претходну државну припадност брода – ако је примењиво / Nationality of ship (country/area of registration) including previous nationality of ship – if applicable										
5. Презиме, име / Family name, given names	6. Држављанство / Nationality	7. Датум и место рођења / Date and place of birth	8. Врста идентификационе или путне исправе / Type of identity or travel document	9. Серијски број идентификационе или путне исправе / Serial number of identity or travel document	10. Земља издавања идентификационе или путне исправе / Issuing country of identity or travel document	11. Лука укрцаја / Port of embarkation	12. Лука искрцаја / Port of disembarkation	13. Путник у транзиту или не / Transit passenger or not	14. Пол (г или гђа) / Gender (Mr. or Ms.)	15. Подаци о визи или боравишној дозволи – ако је примењиво / Visa or residence permit – if applicable				
										Врста/ Type	Серијски број / Serial number	Земља издавања / Issuing country	Датум истека / Expiry date	
16. Датум и потпис заповедника, овлашћеног агента или службеника / Date and signature by master, authorized agent or officer														

**ПОПИС ПОСАДЕ  
CREW LIST**

		Долазак Arrival			Одлазак Departure	Број странице Page Number	
1.1 Име и врста брода (главно пловило) укључујући претходно име брода – ако је примењиво / Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship – if applicable			1.2 Број брода/ENI – Европски идентификациони број (главно пловило) / Ship number/ENI-European Number of Identification (main vessel)				
1.3 MMSI број – ако је примењиво / MMSI number – if applicable			1.4 Сведочанство о способности за пловидбу(главно пловило) вреди до / Vessel certificate valid until (main vessel)				
2. Лука доласка/одласка / Port of arrival/departure			3. Датум и време доласка/одласка / Date and time of arrival/departure				
4. Државна припадност брода (земља / подручје уписа) укључујући претходну државну припадност брода – ако је примењиво / Nationality of ship (country/area of registration) including previous nationality of ship – if applicable			5. Кратке појединости о пловидби (претходне и наредне луке) / Brief particulars of voyage (previous and subsequent ports)				
6. Вр./ No.	7. Презиме, име / Family name, given names	8. Дужност коју обавља / Rank or rating	9. Држављанство / Nationality	10. Датум и место рођења / Date and place of birth	11. Врста и број идентификационог документа / Type and number of identity document	12. Земља издавања личне исправе / Issuing country of identity document	13. Пол особе (г. или гђа) /Gender of the person (Mr. Or Ms.)
14. Датум и потпис заповедника, овлашћеног агента или службеника / Date and signature by master, authorized agent or officer							